

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT  
COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

Verenigde vergadering van de afdelingen  
Zitting van 28 mei 1970.

Commission siégeant sections réunies  
Séance du 28 mai 1970.

Aanwezig : De Heer [REDACTED], Voorzitter-Président,  
Présents :

De Heer [REDACTED] Ondervoorzitter,

Monsieur [REDACTED] Vice-Président,

Nederlandse Afdeling : De Heren [REDACTED]  
[REDACTED] vaste leden,

Section Française : Messieurs [REDACTED], membres  
effectifs,

Messieurs [REDACTED], membres  
suppléants,

De Heer [REDACTED], Inspecteur-Generaal - secretaris,

Monsieur [REDACTED], Inspecteur Général ff. - secrétaire.

N.2365.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht,

La Commission permanente de Contrôle linguistique,

Gelet op het verzoek van  
29 april 1969, bevestigd op 2 december  
1969, waarbij het feit wordt aangeklaagd  
dat de Minister van Binnenlandse Zaken  
akkoord gaat met de procedure van de ge-  
meenten in de Brusselse agglomeratie die  
erin bestaat dat het taalexamen van nieuwe  
politieagenten pas wordt afgenomen als  
dezen al tijdelijk in dienst zijn getreden;

Vu la requête du 29 avril 1969, con-  
firmée le 2 décembre 1969, dénonçant le fait  
que le Ministre de l'Intérieur se rallie à  
la procédure appliquée par les communes de  
l'agglomération bruxelloise et consistant  
dans le fait que l'examen linguistique à  
subir par des nouveaux agents de police n'est  
organisé que lorsque ceux-ci sont déjà  
entrés en service en qualité d'agent tempo-  
raire;

Gelet op de artikelen  
60, § 1, en 61, §§ 5 en 6, van de op  
18 juli 1966 samengevatte wetten op het  
gebruik van de talen in bestuurszaken  
(S.W.T.);

Vu les articles 60, §1er et 61, §§5  
et 6 des lois sur l'emploi des langues en  
matière administrative, coordonnées le 18  
juillet 1966 (L.L.C.);

./.

Overwegende dat uit het onderzoek is gebleken :

- 1.- dat de stad Brussel de Vice-Gouverneur van Brabant er om verzocht politieagenten te mogen aanwerven zonder dat zij vooraf voor het taal-examen geslaagd zijn; dat de stad Brussel dit voorstel rechtvaardigt door het nijpend tekort aan politiepersoneel;
- 2.- dat de Vice-Gouverneur, in akkoord met de Minister van Binnenlandse Zaken, met het gedane voorstel heeft ingestemd en de burgemeester van Brussel daarvan kennis heeft gegeven;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 21, §§ 2 en 5, van de S.W.T. uitdrukkelijk voorschrijven dat het schriftelijk en mondeling examen over de kennis van de tweede taal van de kandidaten, dus vóór elke benoeming, moet worden afgelegd;

Overwegende dat het begrip "benoeming" waarvan sprake in voornoemde wetsbepalingen, door de Vaste Commissie voor Taaltoezicht werd omschreven als elke inbreng van nieuw personeel ongeacht of het er gaat om vast, tijdelijk, stagedoend, voorlopig of contractueel personeel; dat tevens elke inbreng van nieuw personeel door transfert, mutatie, bevordering, belasting met uitoefening van bepaalde functies, enz. onder de toepassing van die bepalingen valt (cfr. o.m. advies van de V.C.T. nr. 1915 van 19 oktober 1967);

Overwegende dat deze interpretatie van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht door de Raad van State is bijgetreden o.m. in het Arrest 13.956 van 12 februari 1970;

Considérant qu'il résulte de l'enquête:

- 1.- que la ville de Bruxelles a sollicité du Vice-Gouverneur de la province de Brabant l'autorisation de pouvoir recruter des agents de police sans qu'ils aient au préalable satisfait à l'examen linguistique; que la ville de Bruxelles justifie cette proposition par un besoin pressant de disposer de personnel de police;
- 2.- que le Vice-Gouverneur de la province de Brabant, de l'accord du Ministre de l'Intérieur, s'est rallié à la proposition et qu'il en a informé le bourgmestre de la ville de Bruxelles;

Considérant que les dispositions de l'article 21, §§2 et 5 des L.L.C. prescrivent expressément que l'examen écrit et oral, portant sur la connaissance de la seconde langue, doit être subi préalablement à toute nomination;

Considérant que la notion de "nomination" dont question aux dispositions légales susvisées, a été décrite par la Commission permanente de Contrôle linguistique comme étant un apport de personnel nouveau peu importe s'il s'agit de personnel définitif, stagiaire, temporaire ou contractuel; que, d'ailleurs, tout apport de personnel nouveau par transfert, mutation, promotion, désignation à exercer certaines fonctions etc. tombe sous l'application de ces dispositions (cfr. notamment l'avis de la C.P.C.L. n°1915 du 19 octobre 1967);

Considérant que le Conseil d'Etat se rallie à cette interprétation de la Commission permanente de Contrôle linguistique notamment en son arrêt 13.956 du 12 février 1970;

Overwegende derhalve dat de beslissing van de Vice-Gouverneur van Brabant als strijdig met de S.W.T. moet worden aangezien; dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, bij het vervullen van haar wettelijke opdracht, geen rekening kan houden met bepaalde moeilijkheden die uit de toepassing van de S.W.T. kunnen voortspuiten;

Besluit eenparig, bij een onthouding van een lid van de Franse afdeling, volgend advies uit te brengen :

Artikel 1.- De beslissing van de Vice-Gouverneur van Brabant er toe strekkende de stad Brussel toe te laten politieagenten op proef aan te werven zonder dat zij vooraf geslaagd zijn voor het schriftelijk en mondeling examen over de kennis van de tweede taal is strijdig met de bepalingen van artikel 21, §§ 2 en 5, van de S.W.T.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies zal worden genotificeerd aan verzoeker, aan de Vice-Gouverneur van Brabant en aan de Minister van Binnenlandse Zaken om te handelen als naar recht.

Artikel 3.- Overeenkomstig artikel 61, § 3, 2de lid, van de S.W.T. worden de bevoegde instanties verzocht de V.C.T. mede te delen welk gevolg aan dit advies wordt gegeven.

Gedaan te Brussel, 28 mei 1970.

DE SECRETARIS

DE VOORZITTER-LE PRESIDENT

LE SECRETAIRE



Considérant, dès lors, que la décision du Vice-Gouverneur de la province de Brabant doit être considérée comme contraire aux L.L.C.; que la Commission permanente de Contrôle linguistique, dans l'accomplissement de sa mission légale, ne peut tenir compte de certaines difficultés qui peuvent résulter de l'application des L.L.C.;

Décide à l'unanimité, moins une abstention d'un membre de la Section française, d'émettre l'avis suivant :

Article 1er.- La décision du Vice-Gouverneur de la province de Brabant tendant à permettre à la ville de Bruxelles de recruter des agents de police à l'essai sans qu'ils aient préalablement réussi l'examen écrit et oral, portant sur la connaissance de la seconde langue, est contraire aux dispositions de l'article 21, §§2 et 4 des L.L.C.

Article 2.- Copie du présent avis sera notifiée au requérant, au Vice-Gouverneur de la province du Brabant et au Ministre de l'Intérieur pour agir tel que de droit.

Article 3.- Conformément à l'article 61, §3, alinéa 2 des L.L.C., les instances intéressées sont priées d'informer la C.P.C.L. des suites données au présent avis.

Fait à Bruxelles, le 28 mai 1970.